

## Cosa fare in caso di refusi sul frontespizio - ovvero: Il vademecum del ... correttore

La nostra catalogatrice Giuliana ha catturato da Indice la notizia di una nuova edizione di un libro per ragazzi, *La casa degli anni scomparsi* di Clive Barker [<https://opac.sbn.it/bid/UBO423955>] che sul frontespizio reca come traduttore il nome Andrea De Gregorio. Nei legami si trova invece come autore Andrea Di Gregorio, che è effettivamente un famoso traduttore.

Le precedenti edizioni della stessa opera hanno tutte nella descrizione ISBD Andrea De Gregorio ma nessun legame autore. La domanda da porsi è: esiste realmente un De Gregorio traduttore?

Alcune ricerche Google non hanno portato a nulla su un De Gregorio traduttore, mentre le notizie sul Di Gregorio traduttore sono numerose; ha scritto anche un'opera dal titolo eloquente, Il vademecum del traduttore [<https://www.ibs.it/vademecum-del-traduttore-idee-strumenti-ebook-andrea-di-gregorio/e/9788853441065#>]



Chi ha creato questa notizia avrà svolto a sua volta delle ricerche, e avrà compreso che il nome sul frontespizio era sbagliato, decidendo perciò di legarlo all'autore corretto, ma senza segnalarlo in descrizione.

Consultando la [Guida SBN on line](#) il modo corretto è quello di indicare nella righe ISBD l'errore, ossia: **Andrea De Gregorio [i.e. Di Gregorio]**.

Data la difformità tra la presentazione dell'informazione sulla risorsa e la scelta del reticolo dei legami, Giuliana ha ritenuto fondamentale integrare la descrizione in modo da giustificare e spiegare il legame. Così facendo, la correzione in Area 1 segue le indicazioni della Guida e giustifica il legame con un nome diverso da quello che compare in frontespizio. La correzione mostra inoltre che il refuso non è nel legame, ma nell'indicazione presente sul frontespizio.